

# Unit 10

Inspection Certificate

商检证书



# 目录

## CONTENTS

**Definition**

**Purpose**

**Surveyors**

**Requirements**

**Contents of Inspection Certificate**

**Some Useful Sentences on Inspection Certificate**

**Some Terms of Inspection Certificate in L/C**



01

# Definition

Inspection Certificate is a document certifying the result of the commodity inspection issued by a third party generally known as surveyor. Some of the surveyors are governmental organizations, others are run by individuals or trade associations.



# 目录

## CONTENTS

Definition

Purpose

Surveyors

Requirements

Contents of Inspection Certificate

Some Useful Sentences on Inspection Certificate

Some Terms of Inspection Certificate in L/C



In our country, the Exit and Entry Inspection and Quarantine Bureau (CIQ) under the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ) is the main governmental authority to carry out supervision, inspection and quarantine of the goods in foreign trade business. The purpose of the inspection is to ensure that the goods are in accordance with the relative laws and decrees of the country and serve as one of the documents for negotiation and the evidence for claims or discrepancies.



# 目录

## CONTENTS

Definition

Purpose

Surveyors

Requirements

Contents of Inspection Certificate

Some Useful Sentences on Inspection Certificate

Some Terms of Inspection Certificate in L/C



The Inspection Certificates can be issued, according to the stipulations in the L/C, by CIQ, or individual surveyors such as SGS, manufacturer, exporting company or importer's agent.



# 目录

## CONTENTS

Definition

Purpose

Surveyors

Requirements

Contents of Inspection Certificate

Some Useful Sentences on Inspection Certificate

Some Terms of Inspection Certificate in L/C

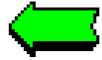


The Application and Inspection Certificate should be clean and correct, made out carefully and can not be modified willfully. And the specification, quality and quantity should comply with the requirements of the relevant contract or L/C.





Specimen



# 目录

## CONTENTS

Definition

Purpose

Surveyors

Requirements

Contents of Inspection Certificate

Some Useful Sentences on Inspection Certificate

Some Terms of Inspection Certificate in L/C



## (1) Details of the Inspection Institution (检验机构名称和地址)

It shall give the name, address and telephone number of the inspection institution. If the L/C specifies the inspection institute, the inspection shall be done accordingly; if not, the exporter can decide by itself.

## (2) Name of the Certificate (证书名称)

It is the name of the certificate in the L/C.

## (3) Number of the Certificate (证书号码)

It is usually given by the institution.

## (4) Name and Address of Consignor (发货人名称及地址)

It can be the exporter or importer of the business according to the time and place of the inspection in the L/C.



## (5) Name and Address of Consignee (收货人名称及地址)

They should be the same as those in the L/C and relevant documents.

## (6) Description of Goods (品名)

It should be the same as that in the L/C and relevant documents.

## (7) Place of Origin (产地)

It should be the same as that in the L/C and relevant documents.

## (8) Quantity Declared (报检数量)

It should be the same as that in the L/C and relevant documents.

## (9) Place of Despatch (启运地)

It should be the same as that in the L/C and relevant documents.



# Contents of Inspection Certificate

## (10) Port of Destination (到达口岸)

It should be the same as that in the L/C and relevant documents.

## (11) Marks&NO. (标记及号码)

They should be the same as those in the L/C or relevant documents.

## (12) Means of Conveyance(运输工具)

It should be the same as that in the B/L.

## (13) Disinfestation and/or Disinfection Treatment (灭虫/消毒处理)

It gives the way of treatment.

## (14) Date (日期)

That is the date of inspection.



## (15) Chemical & Concentration (药剂及浓度)

It gives the chemical used in treatment and concentration requirements.

## (16) Treatment (处理方法)

It gives the details of inspection methods.

## (17) Duration & Temperature (处理时间及温度)

It gives the hours used for treatment and the temperature.

## (18) Additional Declaration (附加声明)

Additional declaration will be specified here. If there is not, “\*\*\*\*\*” is marked.

## (19) Place of Issue (签证地点)

It is the place of issuing the certificate and inspection.



## (20) Date of Issue (签证日期)

It is the date when the certificate is issued. The date should be earlier than the date of the transportation documents.

## (21) Authorized Officer (授权签字人)

The name of authorized officer shall be indicated here.

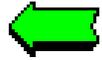
## (22) Signature (签名)

It should give the name of the person in charge.





Specimen



# 目录

## CONTENTS

Definition

Purpose

Surveyors

Requirements

Contents of Inspection Certificate

Some Useful Sentences on Inspection Certificate

Some Terms of Inspection Certificate in L/C



1. As an integral part of the contract, the inspection of the goods has its special importance.

作为合同的一个组成部分，商品检验具有特殊的重要性。

2. The inspection is carried out by CIQ before shipment. Their reports may be taken as the basis for negotiating payment. After the goods arrive at the destination, the buyer has the right of re-inspection. The Inspection Certificate of his surveyor will serve as the basis for lodging a claim.

由中国出入境检验检疫局进行装船前检验，其检验报告可以作为议付的依据。货物到达目的港后，买方有复检权，其检验机构出具的检验报告将作为索赔的依据。



3. The certificate will be issued by CIQ or by any of its branches.

检验证书将由中国出入境检验检疫局或其分支机构出具。

4. The importers have the right to re-inspect the goods after their arrival.

进口商在货到后有权对货物进行复检。

5. As a rule, the certificate is made out in Chinese and English.

通常证书是用中文和英文开具的。



## 检验证书名称

1. Inspection Certificate of Quality 品质检验证书
2. Inspection Certificate of Quantity 数量检验证书
3. Inspection Certificate of Weight 重量检验证书
4. Certificate of Origin 原产地证书
5. Sanitary Inspection Certificate or Inspection Certificate of Health 卫生（健康）检验证书
6. Veterinary Inspection Certificate 兽医检验证书
7. Certificate of Value 价值检验证书
8. Inspection Certificate of Disinfection 消毒检验证书
9. Inspection Certificate of Fumigation 熏蒸检验证书
10. Phytosanitary Inspection Certificate 植物检验证书



# 目录

## CONTENTS

Definition

Purpose

Surveyors

Requirements

Contents of Inspection Certificate

Some Useful Sentences on Inspection Certificate

Some Terms of Inspection Certificate in L/C



1. Inspection Certificate of Quality and Weight issued by CIQ.

由中国出入境检验检疫局出具质量和重量检验证书。

2. Clean Report of Finding issued by Societe Generale de Surveillance, Hongkong evidencing that the quality, quantity and packing of the goods conform with the terms and conditions of the relevant contract.

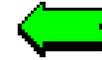
日内瓦通用鉴定公司香港公司出具清洁报告书证明货物的品质、数量和包装都符合有关合同条款的规定。



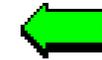
07

# Some Terms of Inspection Certificate in L/C

**Practice**



**Answer of the Practice**



THANK YOU

